

MIN JIDHAK L-AHHAR

Hrejef Esopu

recta muzikali ghat-tfal zghar miktuba minn

Trevor Zahra

Jiehdu sehem:

ESOPU (xih ghakka bil-baffi)

IL-VOLPI

CAWLA

RAGEL

TIGRA

HARUF

GHARNUQ

GHASAFAR VARJI

ESOPU *(Jitwiezen fuq bastun. Ghajjien. Imur jintasab bil-qieghda)*

Kemm inhossni ghajjien. Eh, sewwa jghidu... meta tixjeh ma tibqax li tkun... mhux biss tibda teghja u taqta' nifsek imma xi drabi tibda anki thawwad. Imma ta' lanqas ghadni ma nsejtx jien min jien. *(Jigi f'tieghu)* Jiena jisimni Esopu... u ghandi ragun inhossni ghajjien. Ili ghal dawn l-ahhar elfejn u hames mitt sena dejjem nirrakkonta l-istejjer. Aqwa minn ta' Xandir Malta! Iva xbin... dejjem nirrakkonta! Intom thobbu tisimghuhom xejn l-istejjer? It-tfal ihobbu jisimghuhom u x-xjuh ihobbu jirrakkuntawhom. Hekk sejra d-dinja!

Imma mhux ghax irrid niftahar... l-istejjer tieghi jhobbhom kulhadd. Kulhadd! *(B'lehen xi f'tit aktar baxx)* Insomma... mhux kulhadd kulhadd! F'tit ilu kont hawnhekk ara, fuq dan l-istess bank. Ghajni marret bija u kont ghoddni rqadt, meta f'salt wiehed tfacca quddiemi l-Volpi. Intom tafuh lill-Volpi hux tassew...? *(Jibda jitmattar u jittewweb ghax rega' qabdu n-nghas u l-kliem li gej jghidu donnu nofsu mqajjem u nofsu le)...* annimal makakk... dejjem hsiebu biex... iqarraq bin-nies... il-Volpi.... *(jorqod)*

JIDHOL IL-VOLPI

VOLPI Makakk? Dazgur! Imma temmnux l-istejjer kollha li tisimghu fuqi. Dak *(juri lil Esopu)* qala' hafna minn zniedu dwari. Makakk... dazgur, imma tafu l-ghaliex jirnexxili nqarraq bl-annimali shabi? Ghax dawk kollha bla mohh u jekk tghaddi f'tit taz-zmien bihom tkun qed taghmlilhom pjacir. Forsi sa fl-ahhar idahhlu f'tit tas-sens go dik ir-ras vojta tagghom. U haga ta' l-ghageb... dejjem jaqaghuf l-istess nassa. Hawn hi araha... riesqa c-CAWLA!

TIDHOL IC-CAWLA B'BICCA GOBON F'MUNQARHA

VOLPI Il-ghodwa t-tajba Sinjura CAWLA. Tafx li gej apposta biex

niltaqa' mieghek!

(*Lill-udjenza*) X'daqsxajn ta' bicca gobon dik! Xi tfuh! Araw kif

se nobromhielha! (*mill-gdid lic-CAWLA*).

VOLPI: (Kanzunetta 1:)

X'VUCI GHANDEK

(*"A Spoonful of Sugar" minn "Mary Poppins"*)

Kulhadd jghid x'vuci ghandek

Lehnek jaqsam il-qlub...

Iferrah il-qlub,

Iserrah il-qlub;

Vuci helwa bhal tieghek

Jien ma naf li smajt qatt,

Zgur li bhalek m'ghandna 'l hadd!

Li kieku tirrekordja diska

Naf li taghmel successun,

Il-kopji tbighhom bil-miljun;

U ftakar sew f'dan li qed nghid:

Zgur titla' 'l fuq fil-"Hit Parade"

Bil-ferh... ittir...

Kantanta kbira ssir...

Kulhadd jghid x'vuci ghandek... ecc...

=====

CAWLA *(Tnehhi l-gobna minn munqarha u zzommha f'idha)*

Grazzi Sur Volpi, tassew taf tkun kumplimentuz, imam jekk
hsibtني se niftah halqi biex taqaghli l-gobna u tahtafha inti...
sejjer imqarraq. Din l-istorja xbajt nismaghha u mintix se tidhak
bija!

VOLPI *(Lill-Udjenja) U x-xjafek.. din mhix cawla-mazzun imma CAWLA-*
cawlun! (Lic-CAWLA). U ma tarx f'kull wahda wkoll! Dik storja
antika... hsibtني ma nafx kemm inti mohhok jilhaqlek... lanqas
biss jghaddili minn mohhi li nidhak bik. Naf li inti wisq aktar
intelligenti mill-ohrajn.

CAWLA Ta' lanqas... sa fl-ahhar qed titghallem xi haga!

VOLPI U inghidlek is-sew mill-ewwel indunajt li inti
intelligenti, ghax il-gobna ma bqajtx izzommha f' munqarek.
Tidher li inti tafha l-bicca tal-gobna-tnejn!

CAWLA Gobna-tnejn? Din xi tkun...?

VOLPI U ejja... Sinjura CAWLA, tghidlix li ma tafhiex! L-ghasafar intelligenti kollha jafuha. Insomma forsi nsejtha hux... ikollok tant hsibijiet go mohhok!

CAWLA Hekk hu... hekk hu! Imma... nahseb li ahjar tfakkarhieli ftit, tafx! X'inhil din tal-"Gobna-tnejn"?

VOLPI Dazgur... l-annimali intelligenti kollha jafu li hemm sigriet kif bicca gobon tfaqqslek u ssirlek tnejn.

CAWLA Kif! X'inhil!? Iva.. iva... imma x'wahda din kemm sirt ninsa! Allura kif inhu sewwa das-sigriet?

VOLPI Ara.. kull ma trid taghmel hu li tgholli l-gobna 'l fuq u fil-hin tghid: "Seher, seher mnejn sa fejn - Gobna wahda sirli tnejn!" U malli tilqaghha lura flok gobna wahda jaqghu f'idejk zewg bicciet.

CAWLA *(Interessata fi kliemu)* Tassew? Iva... iva... issa ftakart. Dazgur... u fil-fatt kont se nippruvaha. Mela "Seher - seher mnejn sa fejn "..... *(Tgholliha 'l fuq izda l-volpi jkun pront jilqaghha hu!)*

VOLPI *(Jidhak)* ... W issa inti m'ghandek xejn!

(CAWLA titlaq tigri warajh)

CAWLA Ja halliel... gibha 'l hawn...

VOLPI (*jidhak u jigri 'l gewwa*) Seher seher mnejn sa fejn...
kellek wahda w m'ghandek xejn!

JIDHLU 'L GEWWA - ESOPU JISTENBAH

ESOPU Anki fl-irqad nohlom bih dak l-imgharraq ta' Volpi. Xejn ma
nghidilkom... jekk jigi jkellimkom oqoghdu attenti minnu ghax
dejjem ikollu xi hsieb hazin iberren go mohhu. Insomma... lill-
animali l-ohrajn ukoll hekk kont ghidtilhom... imma xorta
baqghu jafdawh.

***JIDHOL 'IL GEWWA - JOHROG RAGEL B'TIGRA ZZOMMU
MINN GHONQU. FL-ISTESS HIN FUQ IL-PALK TRAMA
FACCATA TA' GAGGA BIL-BIEBA TINFETAH U
TINGHALAQ.***

RAGEL Le, jahasra, hallini... tikolnix... minfuq li Hlistek minn go dik il-
gagga.

TIGRA Eh... dak messek rajtu qabel! Ma tafx li jien, bhala tigra ta' l-
affari tieghi, xoghli hu li nattakka u niekol il-bnedmin!

RAGEL Imma ta' lanqas ticolx lili... propju lili li hlistek minn hemm
gew. Mur sib lil xi haddiehor.

TIGRA Bhal issa inti hawn quddiem i u jiena ma tantx naf nissaporti l-
guh.

RAGEL Jahasra jkollok hniena minni... ghandi l-mara u tlitt itfal
u l-kunjata u zewg zijiet xjuh kollha joqoghdu mieghi...

TIGRA Mela jekk nieklok naghmillek pjacir, ghax nehilsek
mill-problemi....

(Kanzunetta 2:)

HENN GHALIJA

“My Favourite Things” mill-film

“The Sound of Music”

RAGEL Sinjura Tigra, nitolbok ismaghni
Hawn gharkobbtejja quddiemek, arani,
Ghandi familja u xoghol issemmix;
Henn ftit ghalija u la tikolnix....

Jekk tixtieq ikla kompluta w mimlija,
Mur sib xi wiehed li fih daqs bettija;

Ghandi riglejja tassew maghlubin,
Ara dirghajja kemm huma nixfin!.....

Inbati bl-azzma, biz-zokkor, bl-artrite,
Ili biss gimgha li fiqt minn bronkite,
Nixrob u npejjep u l-fwied ghoddu mar
Jekk tiekol lili tispicca l-isptar....

TIGRA Qed tipprova... tittradini,
Imma dan ghalxejn...
Tghidx x'aptit ghandi;
Mhux se nibqa' b'xejn;
Ga ili bil-guh...
Jumejn!

JIDHOL IL-VOLPI

VOLPI Hawn x'gara dan il-biki kollu?

RAGEL Jahasra, aqbez ghalija inti, Sur Volpi... din it-Tigra tassew
ghandha qalb ta' tigre... minfuq li hlistha minn gol-gagga, issa
trid tikolni!

VOLPI Kif inhi din...(lir-ragel) Dan inti x'kont qed taghmel gol-gagga?

- TIGRA** Le... *jiena* kont gol-gagga...
- VOLPI** Jiena kont fil-gagga???? Ara toqghodx taqla' gideb fuqi!
- RAGEL** U *jiena* ftahtilha....
- VOLPI** Kif jista jkun li *jiena* ftahtilha jekk jiena ghadni kemm wasalt??
- RAGEL** U le jahasra x'int thawwad... mhux *int... jiena!*
- VOLPI** Mhux int... jiena...??
- TIGRA** Stenna... stenna ftit. Naf biex inti gej! Tassewli inti maghruf ghall-hazen ta' mohhok, imma mieghi m'inti se taghmel xejn. Naf x'minghalik se tipprowa taghmel. Tridni nerga' nidhol bil-gagga biex imbaghad issakkarni mill-gdid hemm gew. He..he.. hux tassew...?
- VOLPI** Li kieku **jien** nipprova nilghablek loghba daqshekk redikola inkun qed nuri mhux talli li miniex makakk kif ighidu, imma li jien tassew zmagat. (*jigbidha la genba*) Imbaghad nghiduha kif inhi... jien u inti t-tnejn annimali... u dak... heqq... bicca bniedem. Min qatt semagha din li jien, annimali bhalek, inqarraq bik biex nehles lil bicca bniedem?

TIGRA Tafx li din qatt m'ghaddietli minn rasi. (*Tpoggi idha fuq palltu*)

Ghandek elf ragun...

VOLPI Anzi kont qed nahseb biex qabel ma tiekol lil dak il-haga rieqda, nidhku dahka bih u nghaddu siegha zmien.

TIGRA M'hawnx ghalik... inti tassew Volpi dhuli; mhux bhal dak l-iehor ta' l-istejjer. X'ghandek f'mohhok?

VOLPI Ghidlu li jekk joqghod jghajjat bhall-iljun tahfirlu. Aqta' kemm niehdu gost narawh jitbellah....

TIGRA Bravu... m'hawnx ghalik. (*lir-ragel*) Ersaq 'l hawn int. Ara... jekk ghandek hila tghajjat bhall-iljun, nahfirlek.

VOLPI Urih kif ghandu jghajjat.

TIGRA Hekk ara: "HAAAAAAMMMMM"

RAGEL Kollox sew: "HAAAAMMM"

VOLPI U TIGRA JIDHKU BIH

VOLPI Issa urih kif jaghmel is-serp.

TIGRA Iva, iva... issa trid taghmilli bas-serp... hekk
ara: SSSSSSS

RAGEL Kollox sew... SSSSSSS

JIDHKU

VOLPI Issa ghidlu jaghmillek bhall-amorin gol-qafas.

TIGRA Iva... ghamilli bhall-amorin gol-qafas... hekk ara:
(tidgol gol-qafas) Hekk ara... ZIK-ZIK...
(VOLPI jkun pront jaqfilha hemm gew!)

VOLPI Issa ibqa' hemm gew, Sinjura Tigra... u oqghod
ghamlilna bhat-Tigra gol-Gagga...

TIGRA Ja halliel u mbrolljun li int... iftahli qed nghidlek!

RAGEL Grazzi... Sur Volpi.... inti tassew qalbek tajba.

VOLPI *(B'idu fuq il-firroll)* Qalbi tajba xejn....newwilli l-kartiera u kull
m'ghandek inkella nifthilha.

RAGEL Kollox sew... (*jaghtih il-kartiera*)

VOLPI U l-glekk (*ragel jaghtih il-glekk*)... u l-kappell...

JIBDEW DEHLIN 'IL GEWWA waqt li l-Volpi jkompli jghidlu:

VOLPI U l-qmis... u l-qalziet... u z-zarbun...

TIGRA (*tghajjat minn gol-gagga*) Ja halliel!!!Halliel!!!

KULHADD JITLAQ... JERGA' JIDHOL ESOPU.

ESOPU Imma l-aktar grajja li ddejjaqni hija dik ta' meta l-Volpi qabad Haruf...! Li kont nista' ma kontx nirrakkontahielkom.... imma issa lhaqt ktibha u la darba ktibtha m'hemmx x'taghmel. Mela darba wahda l-Volpi qabad Haruf ckejken...

JIDHOL IL-VOLPI JZOMM LILL-HARUF

VOLPI Dazgur li nieklok... nieklok biex inpattihielek...

HARUF (*imwerwer*) Imma jahasra jien qatt m'ghamiltlek xejn...!

VOLPI Eh iva...? Tilaghbha ta' l-iblah hux? Se nieklok u npattilek ta'